

PROCÈS-VERBAL DE L'AGA /// AGM MINUTES
20190526 12h30 à 15h15 / 12:30 pm to 3:15 pm
Salle communautaire de Lac-Sainte-Marie Municipal Hall
106 chemin de Lac-Sainte-Marie
Lac-Sainte-Marie, Qc

Nota : La numérotation du procès-verbal ne correspond pas avec celle de l'ordre du jour. /
The minutes numbering does not correspond to that of the agenda.

La réunion s'est déroulée en majorité en français et Monique Lesage a résumé en anglais les présentations / discussions.

The meeting took place mostly in French and Monique Lesage summarized in English the presentations / discussions.

- **PROCÉDURES : Nomination d'un maître du temps / A « time master » is chosen**

Marcel Prévost est choisi
Marcel Prévost is chosen

- **PRÉSENCES ET QUORUM /// ATTENDANCE AND QUORUM**

Fait / *Done*

- **ADOPTION DE L'ORDRE DU JOUR DE L'AGA 2019 ///**
ADOPTION OF THE AGM 2019 AGENDA

Adopté / *Adopted*

- **ADOPTION DU PROCÈS-VERBAL DE L'AGA 20180616) ///**
ADOPTION OF THE 20180616 AGM MINUTES

Adopté / *Adopted*

- **RÉSUMÉ DES CHANGEMENTS ///** Pierre Charlebois
SUMMARY OF CHANGES /// Pierre Charlebois

Nous en sommes à notre cinquième année depuis la formation de l'Association et tout le travail fait a été accompli par certains de nos membres de façon bénévole. De par l'augmentation de l'adhésion de nouveaux membres, notre influence sera d'autant plus grande. Soixante-dix membres font maintenant partie de notre association. Cette année, les membres pouvaient payer leur adhésion par PayPal ou Interact, Plusieurs d'entre eux ont profité de ces méthodes de transaction.

We are in our fifth year since the founding of our Association and all the work was done freely by some of our members. By increasing the membership of new members, our influence will be all the greater. Seventy members are now part of our association. This

year, members could pay their membership using PayPal or Interact. Many of them took advantage of these methods of transaction.

Puisque l'association a pris de l'expansion pour inclure le Lac Newton et le Lac Brochet, elle se nommera désormais 'L'Association du bassin versant du Lac Poisson Blanc' Un nouveau logo a été également choisi. /

The Association expanded to include Lac Newton as well as Lac Brochet. Therefore, the Association will be referred to as 'L'Association du bassin versant du Lac Poisson Blanc' A new logo has been chosen as well.

Pierre a expliqué aux membres ce qu'un bassin versant signifiait et Carla a démontré sur la carte la trajectoire de l'eau provenant d'autres Lacs et qui se déverse dans le Lac Poisson Blanc. /

Pierre explained to the members what a watershed represented and Carla showed on the map what was the water trajectory before it reaches Lac Poisson Blanc.

- **Bulletin printanier / Spring Newsletter**

Pierre a remercié Carla qui était entièrement responsable de la création du bulletin. Il a également remercié Nathalie Briggs pour les photos.

Pierre thanked Carla who was entirely responsible for creating the newsletter. He also thanked Nathalie Briggs for the photos.

- **Mise à jour des règlements administratifs / Administrative Regulations Update**

Voté et adopté / *Voted and adopted*

ASSEMBLÉE GÉNÉRALE EXTRAORDINAIRE ///
EXTRAORDINARY GENERAL MEETING

- **RAPPORT DU PRÉSIDENT ///** *PRESIDENT REPORT*

Communications avec Brookfield Renewable (niveau de l'eau en septembre)

Pierre a informé les membres qu'une entente entre les différentes municipalités de la vallée de l'Outaouais et Brookfield Renewable vise à normaliser le niveau de l'eau durant la saison estivale et ce, jusqu'à la mi-septembre. Par la suite, ils ne peuvent garantir le niveau de l'eau, ni ne peuvent nous assurer qu'aucune inondation ne surviendra au printemps. Le comité s'est dit satisfait du niveau de l'eau pour la période estivale 2018. /

Members were informed by Pierre that there is an agreement between different municipalities within the Outaouais region and Brookfield Renewable that aims to normalize the water level during the summer season until mid-September. Afterwards,

they cannot guarantee the water level, and cannot ensure us that there will not be any floods during the following spring.

Urgence Notre-Dame-du-Laus / *Emergency*

Louis Gauthier est la personne responsable de ce secteur.

Louis Gauthier is the person responsible for that sector

Pierre a communiqué par courriel avec Yvon Blanchard, Directeur général (DG), Municipalité de Lac-Sainte-Marie (LSM) afin de discuter des mesures d'urgence (p.ex. : feu de forêt ou de rupture de barrage) pour les propriétaires se trouvant dans le secteur du Lac Poisson Blanc. Présentement, le point de rencontre en cas d'urgence se trouve au LSM. /

Pierre communicated by email with Yvon Blanchard, Director General (DG), Municipalité of LSM to discuss the emergency measures (e.g.: forest fire or a dam break) for the owners living in the Lac Poisson Blanc area. Presently the emergency meeting point is at LSM.

Cet item a été discuté à la réunion du Conseil d'administration et puisqu'aucun retour de courriel n'avait été reçu, Benoit Sirois et Marcel Prévost se sont portés volontaires et ont fixé une rencontre avec le DG qui a eu lieu récemment. Le DG a confirmé qu'aucun plan d'urgence n'existait pour ce secteur et qu'il s'engageait à y voir d'ici le mois de septembre. Il travaillera de concert avec le chef des pompiers volontaires de LSM et avec la Municipalité régionale de comté (MRC).

This item was discussed at the Administrative Committee meeting and since no response had been received, Benoit Sirois and Marcel Prévost offered to set a meeting with the DG which took place recently. The DG confirmed that no emergency plan existed in that sector and that he would look into it by September. He will collaborate with the LSM volunteer fire chief and with the "MRC".

Révision de nos règlements / *Review of our Regulations*

Pierre a présenté sur écran les règlements et les questions ont été répondues.

Pierre presented on a screen the Regulations and questions were answered.

Présentation de vos préoccupations à LSM concernant les bateaux naviguant sur le Lac Poisson Blanc / *Presentation of your concerns to LSM concerning boats navigating on Lac Poisson Blanc*

Un poste de lavage de bateaux est présentement à l'étude au LSM. Vous serez informés dès que nous aurons plus d'information.

A boat washing station is presently being studied at LSM. You will be advised as soon as we have more information.

A titre d'information, les statistiques indiquent que 1,600 lavages obligatoires et 80 lavages volontaires d'embarcations ont été faits à Messines. En Alberta et en Colombie-Britannique, le lavage d'embarcations est obligatoire.

For your information, statistics indicate that 1,600 mandatory and 80 voluntary boat washing have been done in Messines. In Alberta and in British Columbia, boat washing is mandatory.

Comité des bouées / Buoy Committee

Pierre a tenu à remercier la responsable des bouées, Margaret Robinson, pour un travail bien fait. Il y a présentement huit bouées qui sont installées.

Pierre thanked Margaret Robinson, responsible for the buoys, for a job well done. There are presently eight buoys installed.

Panneaux / Signs

Pierre a demandé à LSM d'installer un panneau de signalisation avec flèche indiquant 50 km tout le long du chemin Poisson Blanc et le chemin du Lac Brochet.

Pierre asked LSM to install a road sign with an arrow that will indicate 50 km all the way on chemin du Poisson Blanc and chemin Lac Brochet.

Un panneau indiquant les modifications reliées à la gestion du stationnement de Bowman sera installé prochainement.

A sign indicating the modifications related to the Bowman parking management will be installed shortly.

Modifications du plan de surveillance de la Sûreté du Québec (SQ) pour le secteur Bowman / SQ surveillance plan modifications for Bowman Sector

Nous n'avons pas encore reçu de la SQ leur plan de surveillance pour le secteur Bowman.

We have not yet received from the SQ their surveillance plan for the Bowman sector.

Dîner Communautaire (info sur notre page web) / Community Lunch (information on our Web page)

Le dîner communautaire aura lieu le samedi 3 août 2019. Le groupe SOP a confirmé leur présence. Nous inviterons un pompier volontaire pour démontrer comment utiliser un extincteur en cas d'incendie. Un prix de présence, soit un tour d'avion, sera offert au gagnant.

The community lunch will take place on Saturday, August 3, 2019. The SOP band confirmed their presence. We will invite a volunteer firefighter to demonstrate how to use a fire extinguisher. A prize that consist of a plane tour will be offered to the winner.

Surveillance des îles / Monitoring of the Islands

En collaboration avec le secteur Bowman et la base de plein air Air-Eau-Bois, de nouveaux panneaux remplaceront ceux déjà existants et nous en installerons quelques-uns sur d'autres îles.

In collaboration with the Bowman sector and la base de plein Air-Eau-Bois, new panels will replace those already existing and we will also install a few on other islands.

Tour de ponton / Pontoon Tour

La personne qui a offert cette activité l'an dernier ne pourra le faire cette année. Par contre, si une autre personne désire l'offrir, elle est invitée à signaler son intention. Il est évident qu'une contribution de la part des participants pour payer l'essence sera demandée.

The person that offered that activity last year will not be able to do so this year. If another person wishes to take over, please advise. Of course, a contribution from the participants towards gas will be asked.

Nouveaux projets (ex : électrification) / New Projects (e.g. electrification)

????? svp développer

ÉLECTIONS /// ELECTIONS

Les membres suivants ont été élus / *The following members have been elected.*

Pierre Charlebois (Président)

Jeff Parks (Vice-président secteur Baie Newton *sector* (remplace/replaces Ronald Thomas))

Linda Cornell (Vice-président(e) secteur Bowman *sector*)

David Orfald (Vice-président secteur Lac Newton *sector*)

Benoit Sirois (Vice-président secteur Lac Brochet *sector*)

Gilbert Lafontaine (Finance)

Carla Monette (Administration, Relations publiques, Traductrice et Administratrice de notre page Facebook / *Administration, Public Relations, Translator and Administrator of our Facebook page*)

Marcel Prévost (Conseiller / *Advisor*)

Diane Faucher, Secrétaire (avec droit de parole / *with right to speak*)

Monique Lesage, Secrétaire (avec droit de parole / *with right to speak*)

- **REMISE DE NOS CERTIFICATS DE MÉRITE // PRESENTATION OF OUR MERIT CERTIFICATES**

Joanne Lévesque et Ray Thibodeau ont été nommés les étoiles 2019 pour leur dévouement dans le cadre de notre association. Joanne pour sa contribution à la collection de l'eau à toutes les deux semaines afin d'en assurer la transparence, et Ray pour son dévouement à assurer la propreté des îles.

Joanne Lévesque and Ray Thibodeau have been named the 2019 stars with respect to their dedication to the association. Joanne for her contribution in the collection of the water every two weeks to ensure its transparency, and Ray for his dedication towards ensuring the cleanliness of the islands.

Malheureusement, Joanne n'était pas présente à la réunion. Une photo de Ray sera affichée sur notre page web.

Unfortunately, Joanne was not present at the meeting. A photo of Ray was taken and will be published on our Web page.

RAPPORT FINANCIER /// FINANCIAL REPORT

Nos finances se portent bien. Un sommaire des dépenses a été partagé avec les membres. Une allocation de 0,48 \$ / km pour l'utilisation du véhicule du président a été approuvée.

Our finances are doing well. A summary of the expenses was shared with the members. An allowance of 0.48 \$ / km for the use of the president's vehicle has been approved.

RAPPORT DES VICES-PRÉSIDENTS /// REPORT OF THE VICE-PRESIDENTS

Jeff Parks (Vice-président secteur Baie Newton Sector)

Jeff Parks qui possède un chalet dans la Baie Newton et il s'est porté volontaire pour remplacer Ronald Thomas en tant que Vice-président, secteur Baie Newton. Le président compte sur tous pour lui offrir le soutien nécessaire dans ses nouvelles responsabilités.

Jeff has a cottage in the Baie Newton. He volunteered his services to replace Ronald Thomas as the Vice-president, Baie Newton sector. The President is counting on all to offer him the necessary support in his new responsibilities

Linda Cornell (Vice-présidente secteur Bowman Sector)

Linda a rencontré la nouvelle gestion de la Base de plein air Air-Eau-Bois à Bowman. Les frais de stationnement en 2019 seront de 14 \$/jour. Il serait souhaitable d'engager une personne responsable afin de gérer le stationnement mais malheureusement, le budget ne le permet pas. Nous espérons avoir accès à la sécurité cette année.

Linda met with the new management at la Base de plein air Air-Eau-Bois in Bowman. The parking fee in 2019 will be \$14 / day. It would be preferable to hire someone to manage the parking but unfortunately budget does not permit. Hopefully, this year we will have access to security.

Linda a également mentionné que Bowman avait refusé d'installer une station de lavage de bateau en raison des coûts opérationnels. Nous espérons qu'une station de lavage sera installée l'an prochain.

Linda also mentioned that Bowman refused to install a boat washing station because of the operational cost. We hope to be able to have one next year.

Elle a mentionné le manque de propreté sur les bancs de sable où l'on peut y trouver des déchets de toutes sortes.

She mentioned the way the sand banks are left with garbage of all kinds.

Une nouvelle pancarte sera installée indiquant les règlements à observer.

A new sign will be installed indicating the by-laws to be observed.

David Orfald (Vice-président secteur : Lac Newton)

David s'est informé à Gracefield concernant le cours de premiers soins. La formation est trop dispendieuse pour se permettre de l'offrir.

David was in Gracefield to find out how much it would cost to offer a first aid course. Unfortunately, the course is too expensive to offer.

Benoit Sirois (Vice-président secteur : Lac Brochet)

Suite à l'aménagement de la digue de roches installées par LSM à l'automne dernier, les castors se sont mis à l'œuvre et le barrage devient de plus en plus haut et le niveau du lac monte.

Following the development of a rock dam installed by LSM last fall, beavers are back to work and the dam is getting bigger resulting in a higher level of water in the lake.

Benoit a rencontré le DG, LSM dans le but de concevoir la deuxième étape du barrage qui consiste en l'installation d'un ponceau qui permettra de conserver un niveau d'eau acceptable et stable. Cette deuxième étape du barrage se fera en collaboration avec la firme Éco-Odyssée de La Pêche que nous avons consultée pour ce projet.

Benoit met with the DG, LSM to set a plan to design the second stage of the dam that consist of the installation of a culvert that will enable to keep an acceptable and stable water level in the lake. The second stage will be done in collaboration with Eco-Odyssée of La Pêche which we have consulted for this project.

Gilbert Lafontaine (Finance)

Gilbert a présenté le sommaire de nos finances qui se portent bien.

Gilbert presented the summary of our finances, which are doing well.

Carla Monette (Administration, Relation publique, Traductrice et Administratrice de notre page Facebook)

Carla est responsable entre autres, de la 4^e édition de notre bulletin printanier, Reflets de l'Association du Lac Poisson Blanc qui est maintenant publié sur notre page web.

Carla was responsible, amongst other things, of the 4th edition of our spring newsletter, Insider Scoop. It is now published on our Web page.

Marcel Prévost (Conseiller)

A developer

Diane Faucher, Secrétaire

Suite aux élections, Diane aura maintenant droit de parole durant les rencontres.

Following the elections, Diane will now have the right to speak during the meetings.

Monique Lesage, Secrétaire

Suite aux élections, Monique aura maintenant droit de parole durant les rencontres.

Following the elections, Monique will now have the right to speak during the meetings.

- **NÉCROLOGIE /// OBITUARY**

Pierre svp développé – Merci!

- **QUESTIONS POUR LES VICE-PRESIDENTS / QUESTIONS TO THE VICE-PRESIDENTS**

Les vice-présidents ont été interrogés sur leur secteur respectif. Ils étaient heureux de répondre au meilleur de leurs connaissances.

The Vice Presidents were questioned concerning their respective sector. They were happy to provide an answer to the best of their knowledge.

FIN DE L'ASSEMBLÉE /// END OF THE MEETING

- **PRÉSENTATION : MYRIOPHYLLE ET AUTRES ESPÈCES VÉGÉTALES ENVAHISSANTES AINSI QUE LES ENJEUX TERRITORIAUX /// MILFOIL AND OTHER INVASIVE PLANT SPECIES AS WELL AS TERRITORIAL ISSUES**

Cobali, avec la participation de Développement durable, Environnement et Lutte contre le les changements climatiques Québec, est une table de concertation ayant pour but la protection des plans d'eau (www.cobali.org). Un de ses représentant, Pascal ??? a donné une présentation Power Point afin de démontrer l'étendue des dégâts causés par le myriophylle (espèce originaire d'Europe) ainsi que les solutions à court et moyen terme. Pascal a souligné l'importance de se préoccuper de cette plante envahissante puisque l'évaluation foncière des chalets / maisons au bord de l'eau se voyait réduite de 20% dans la région de l'Outaouais. Quarante-deux pourcents des lacs au Québec sont affectés par le myriophylle. Il serait souhaitable d'éradiquer le myriophylle mais pour le moment nous pouvons que souhaiter de limiter l'expansion.

Cobali, with the financial participation of Développement durable, Environnement et Lutte contre les changements climatiques Québec, is an issue table that generally protects our water (www.cobali.org.) One of their representatives, Pascal ??? gave a Power Point presentation on the damages caused by the milfoil (species native to Europe). He also

presented short- and medium-term solutions. Pascal emphasized the importance of getting rid of this invasive plant as the property assessment of the waterfront cottages / houses are reduced by 20% in the Outaouais Region. Fourty two percent of the lakes in Quebec are affected by the milfoil. For the moment, we cannot eliminate the milfoil but can only try to limit its expansion.

Des lacs de notre secteur tels que les lacs Pemichangan, Blue Sea, Trente et Un Milles et Poisson Blanc (Baie Newton) sont présentement affectés par le Myriophylle.

Some of our sector's lakes are presently affected by the Milfoil i.e. Pemichangan, Blue Sea, Trente et Un Milles and Poisson Blanc (Baie Newton).

Des photos de gens installant des toiles de jute afin de réduire cette plante néfaste pour l'environnement et permettant à d'autres plantes indigènes de notre pays de s'implanter fut montrées aux membres. /

Photos showing people laying jute canvas to reduce the growing of this harmful plant for the environment and allowing other native plants of our country to grow back were shown to the members.

Une embarcation avec installation à son bord d'un rouleau distributeur de jute est présentement en développement et devrait être disponible d'ici un à deux ans. Ce bateau permettrait d'installer plus facilement des toiles.

A boat with a jute roller distributor is presently in development and should be available in one or two years. This boat will allow to install canvases more easily.

Des échantillons ont été collectés dans la Baie Newton ainsi que dans le Lac Newton. Nous avons reçu confirmation qu'il s'agissait bien de myriophylle dans le cas de la Baie Newton, et simplement de plantes aquatiques indigènes dans le cas du Lac Newton.

Samples were taken from the Baie Newton and Lac Newton. We received confirmation that it was milfoil in the case of the Baie Newton, but simply native aquatic plants in the case of Lac Newton.

Des analyses supplémentaires seront faites à la fin du mois d'août ou au début du mois de septembre dans le même secteur ainsi qu'au Lac Brochet. Les résultats seront partagés par courriel ainsi qu'à l'AGA 2020.

Additional analysis will be done at the end of the month of August or at the beginning of September to include Lac Brochet. Results will be shared by email and at the AGA 2020.

Nous avons obtenu une subvention pour ce faire. Un membre a offert son chalet en guise d'hébergement pour les employés.

We have obtained a grant for the analysis. One of the members has offered her cottage as accommodation for the employees.

Une des solutions à la propagation du myriophylle serait d'installer des postes de lavage d'embarcations près des lacs achalandés et de recommander aux plaisanciers de laver leur embarcation / remorque avant de naviguer sur d'autres lacs.

One of the solutions to avoid the spreading of the milfoil would be the install boat wash stations near busy lakes and to recommend to boaters to wash their boat / trailer before navigating on other lakes.

Des pourparlers avec le Groupe Alliance et le gouvernement du Québec se font présentement afin d'établir un protocole d'entente dans le but de protéger nos lacs.

Negotiations with the Alliance Group and the Government of Quebec are presently taking place to establish a memorandum of understanding to protect our lakes.

Il a été suggéré de télécharger l'application Sentinelle en utilisant "Google Play" ou "Apple Store" avec laquelle on peut visionner l'étendue du myriophylle par région.

It was suggested to download the Sentinelle Google Play or Apple Play application to view the extent of milfoil by region.

Des informations supplémentaires peuvent être trouvées en consultant Internet. /

Additional information can be found on Internet.